

## AVANCE DEL DOMINIO DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA POR MEDIO DE UNA ESTRATEGIA DIDÁCTICA EFECTIVA<sup>1</sup>

KATHARYNE GUTIÉRREZ RINCÓN\*, HUGO ESCOBAR MELO\*\*  
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE COLOMBIA. COLOMBIA, PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA. COLOMBIA.

Recibido: 14 de enero de 2013

Aprobado: 30 de abril de 2013

### Resumen

El presente trabajo tuvo como objetivo diseñar e implementar una estrategia didáctica, que permitiera el mejoramiento en el dominio del idioma inglés en un grupo de 10 estudiantes de educación media. Para ello se utilizó un diseño cuasi-experimental pre-test post-test, que implicó la aplicación de una prueba inicial de conocimiento de inglés a un grupo muestra de diez estudiantes, a continuación se implementó la estrategia que permitiera incrementar a nivel A2 el desempeño de dichos estudiantes, que se encontraban en edades entre los 13 y 16 años de edad y que presentaban un nivel A1 en el dominio del inglés; posteriormente, se aplicó una prueba final al grupo de 10 estudiantes. Se encontró que el 80% de los alumnos que recibieron la estrategia didáctica de aprendizaje durante mes y medio, mejoraron el nivel de manejo de la lengua (Gutiérrez & Pardo, 2009).

Palabras clave: Lengua extranjera, Estrategia de aprendizaje, Manejo de la lengua, Aprendizaje, Educación bilingüe.

## DEVELOPMENT OF ENGLISH LANGUAGE SKILLS THROUGH AN EFFECTIVE TEACHING STRATEGY

### Abstract

This Project aimed to design and apply a didactic strategy to improve the English language management in a group of 10 high school students. With this purpose, an experimental design pre-test and post-test was used. It involved the application of an entrance English knowledge exam to a sample group of ten students between 13 and 16 years old who were at an A1 level. This was followed by the application of the didactic strategy, which allowed an increase in teaching content to an A2 level. Finally, a post-test was applied to these 10 students. The project showed that 80% of the students who received a new didactic learning strategy during one and a half months improved their level of English (Gutiérrez & Pardo, 2009).

Key Words: Foreign language, Learning strategy, Language proficiency, Learning, bilingual education.

### Introducción

La globalización y el mundo cada vez más cambiante llevan a la comunidad educativa a pensar en desarrollar habilidades mucho más prácticas y efectivas en estudiantes. De manera que una lengua extranjera como el inglés se convierte en instrumento esencial para el conocimiento de hoy.

Cuando estudiantes de bachillerato se enfrentan a ejercicios donde se usa el inglés como una lengua ex-

tranjera, comúnmente, muchos de ellos, ven truncado su trabajo debido a que presentan un bajo nivel de dominio del idioma. Con el propósito de mejorar el nivel de inglés en estudiantes de educación media, se crea y aplica una estrategia didáctica novedosa que permita efectivamente mostrar un avance en los estudiantes (Gutiérrez & Pardo, 2009).

Dicha estrategia surgió de la necesidad e interés por crear herramientas concretas y efectivas que se conviertan en insumos o mediaciones metodológicas,

<sup>1</sup> Artículo producto de investigación conjunta. Grupo de Investigación Desarrollo, Afectividad y Cognición. Línea de investigación evaluación y desarrollo de procesos cognitivos. Pontificia Universidad Javeriana.

\* Profesora e investigadora Universitaria. Licenciada en Español-Inglés, Universidad Pedagógica de Colombia. Magíster en Psicología - Énfasis en Psicología Educativa - Universidad Católica de Colombia. Correo electrónico: grkatheryne@hotmail.com

\*\* Profesor e Investigador de la Facultad de Psicología de la Pontificia Universidad Javeriana. Psicólogo, Universidad del Valle. Magíster en Psicología Comunitaria, Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá D.C. - Colombia. Correo electrónico: escobarh@javeriana.edu.co

en el trabajo desarrollado por los maestros de lenguas y en los procesos educativos mismos en el aula.

El proceso de elaboración y aplicación de la estrategia didáctica supuso varias fases con el grupo participante, al final se encontraron resultados y conclusiones pertinentes que se mencionarán en el presente artículo.

### Antecedentes teóricos y empíricos

Hoy, es claro ver la importancia que tiene el idioma inglés en múltiples campos en los que se desenvuelve una persona. Pero ¿por qué el idioma inglés cada vez es más importante en Colombia? Primero: porque es la habilidad básica universal que facilita el acceso al conocimiento. Hoy en día el conocimiento científico se genera en un idioma universal, el inglés. Segundo: porque es una herramienta indispensable para insertarse y competir en el mundo globalizado, debido a que al pasar el tiempo nuestra sociedad se vuelve más exigente y necesita profesionales más preparados. Y tercero: porque el mejoramiento de la competencia comunicativa en inglés es una estrategia central en los sistemas educativos de muchos países del mundo, incluido Colombia, que permite incrementar niveles de competitividad y mejorar la calidad de vida de los ciudadanos (Graddol, 2006).

A partir del año 2007, la Secretaría de Educación del Distrito Capital de Bogotá, da a conocer a nivel nacional los Lineamientos o Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: inglés, los cuales permiten a todos los estudiantes colombianos desarrollar habilidades comunicativas en inglés (Ministerio de Educación Nacional, 2006), y el *Marco Común Europeo para las lenguas*, es el referente para fijar los niveles de dominio que se deben lograr en Colombia durante los diferentes grados de escolaridad. (Council of Europe, 2001).

De esta manera el Gobierno Nacional, siendo consecuente y estando interesado en que todo el país incremente su dominio en una lengua extranjera, establece planes nacionales de enseñanza del inglés, como el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 en el cual participan todas las entidades nacionales educativas en pro de este proyecto (Ministerio de Educación Nacional, 2004).

En relación con el proceso enseñanza-aprendizaje, es fundamental revisar algunas teorías del aprendizaje fijadas por autores como Ausubel, Sternberg, Gardner, que son la base en la creación de la presente investigación. Es importante tener claro que todo aprendizaje

conduce a una modificación en el individuo que aprende, puesto que en el aprendizaje intervienen todas las facultades humanas. Las sensaciones, la percepción, la atención, la memoria, la conciencia, la inteligencia, la voluntad, la imaginación, etc. Sin embargo, en el campo de la educación, los aprendizajes pueden llegar a ser intangibles y no notarse a simple vista a pesar de haberse realizado exitosamente (Zepeda, 2008).

Sternberg (1997) afirma que un estilo de pensamiento o forma de aprendizaje es una manera característica de pensar. No se refiere a una aptitud, sino a cómo se utilizan las aptitudes que se tienen. La diferencia, según él, entre un estudiante que realmente aprende algo y otro que no, se halla en el método empleado para tal fin. Es decir se puede aprender mejor en ciertas circunstancias y peor en otras. Está claro que para Sternberg (1997) existen diversos estilos de pensamiento y aprendizaje; es decir, el maestro debe procurar buscar diferentes formas o estilos de enseñar de manera que se produzca realmente un aprendizaje con todos los estudiantes.

Ausubel (2002), al referirse al aprendizaje significativo identifica tres tipos: aprendizaje de representaciones, aprendizaje de proposiciones y aprendizaje de conceptos. Esta teoría aborda todos los elementos, factores y condiciones que garantizan la adquisición, asimilación y la retención del contenido que la escuela ofrece al alumnado, de modo que adquiera significado y sentido real lo que aprende y pueda conjugar este conocimiento nuevo con el que poseía anteriormente. Por consiguiente un elemento importante para el desarrollo de estrategias de aprendizaje será la motivación, el uso de ejemplos y las herramientas significativas que se le puedan brindar a los estudiantes (Zepeda, 2008).

Gardner (1997) propone una actividad educativa integral en la que convergen elementos conductuales, de estilos de aprendizaje, de ambientes propicios para el aprendizaje y sobre todo de comprensión en la adquisición de nuevos conceptos.

Su teoría de enseñanza para la comprensión es un instrumento valioso para entender y optimizar la labor docente, ya que dentro del quehacer diario del maestro no es fácilmente perceptible si un estudiante además de recibir ciertos conceptos los ha comprendido realmente. Es decir, si al cambiar ciertas variables en un esquema fijo, el estudiante es capaz de identificarlo y desarrollarlo correctamente (Gardner, 1997).

No obstante, cualquiera que fuere la forma utilizada para mejorar el dominio de un idioma, el Marco

Común Europeo hará referencia a los siguientes niveles de conocimiento del inglés de acuerdo con el dominio que se tenga: Pre A1, A1 (Principiante), A2 (Básico), B1 (Pre-Intermedio), B1 Plus, B2 (Intermedio), C1 y C2 (Avanzado) (Council of Europe, 2001).

En la Tabla 1 se describen las competencias mínimas que un hablante debe tener para pertenecer a nivel principiante, básico y pre-intermedio respectivamente.

En relación con investigaciones realizadas por autores latinoamericanos sobre la enseñanza del inglés como lengua extranjera se encuentra por ejemplo Fernández (2004) que investiga sobre la importancia de la interacción en la clase de inglés, Hasbún (2005) que investiga sobre el efecto de la enseñanza de vocabulario y la actitud hacia la lectura en una lengua extranjera. Otra autora que profundiza sobre el estudio de la lingüística aplicada a la enseñanza del inglés es Bustos (2007). Dichas investigaciones dejan ver que aunque en países como México, Brasil, España, Chile, entre otros, se han desarrollado estrategias y programas para el mejoramiento de ambientes escolares en inglés, no hay publicacio-

nes latinoamericanas que tengan como objetivo incrementar el dominio del inglés de un nivel a otro teniendo en cuenta lineamientos internacionales como el del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Council of Europe, 2001).

Es así que al comenzar la investigación y al querer crear una nueva alternativa en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, se analizan tres factores importantes: en primer lugar, los resultados de pruebas nacionales en inglés, encontrando que el manejo del idioma entre los estudiantes evaluados es bajo (ICFES, 2007, 2008, 2009).

El segundo factor es la existencia de diferentes metodologías en la enseñanza del idioma, las cuales no son suficientes para garantizar el alcance de una competencia lingüística integral (Apéndice A); se ha descubierto que a pesar de que todas estas metodologías tienen el mismo fin (la adquisición de una lengua objetivo), muchas de ellas se centran en elementos particulares de la lengua, como el afianzamiento del vocabulario, el manejo de la gramática de la lengua o la práctica de una sola habilidad lingüística.

**Tabla 1**

Competencias mínimas de un hablante

Pre- Intermedio	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
Básico	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes. (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.) Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas, que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Principiante	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Tomado de: Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés. Ministerio de Educación Nacional, 2006.

Y en tercer lugar, la poca preparación en el idioma y el bajo nivel de desarrollo de las clases por parte de los docentes, lo que se confirma con los resultados del primer estudio-diagnóstico realizado por el Ministerio de Educación Nacional (2005) con un total de 3422 docentes de inglés de diferentes ciudades del país, con excepción de San Andrés; en donde se encuentra que el 65.4% de los evaluados se ubica en nivel de usuario básico (Pre A1, A1 y A2), el 32.8% está en nivel intermedio (B1, B2) y solo el 1.8% supera los niveles avanzados (C1 y C2), como resultado de esta mala formación del maestro, su intervención en el salón de clases se basa en prácticas memorísticas, de repetición o visualización de estructuras (Abbs, Barker, & Freebairn, 2003), que los estudiantes no asocian con una herramienta segura en el desenvolvimiento lingüístico de sus necesidades futuras a mediano y largo plazo, y aquellos maestros con prácticas escolares exitosas, en un gran número de casos nunca llegan a conocerse a causa de la poca publicación de sus proyectos.

Entonces, el propósito que se tiene con esta investigación es crear una estrategia novedosa que logre el desarrollo de las competencias comunicativas necesarias en los estudiantes de educación media para el dominio del idioma inglés, ya que, como se mencionó previamente y de acuerdo con los resultados del examen de estado, elementos como las estrategias empleadas y el tipo de intervenciones de los maestros, no generan cambios sustanciales en los estudiantes que permitan ver avances en el dominio del idioma inglés después de varios años de estudio.

## Método

### Descripción de la estrategia

La estrategia diseñada se basa en cuatro elementos importantes que son: primero, la pertinencia de los elementos lingüísticos seleccionados, puesto que de allí nace la base de lo que se debería tomar para crear un programa de estudios en una lengua extranjera. Segundo, la forma como estos elementos lingüísticos son presentados a los estudiantes para su posterior estudio, puesto que una metodología nueva y efectiva es clave en el proceso de aprendizaje. Tercero, los contextos comunicativos elegidos que relacionan situaciones reales de comunicación y los elementos lingüísticos seleccionados, ya que el objetivo principal para el país en cuanto al aprendizaje del inglés se enfoca en el dominio de competencias comunicativas y cuarto, la utilización de las cuatro habilidades comunicativas básicas que permiten tener un manejo más amplio del idioma.

Para la creación de la presente herramienta, primero se analizaron las competencias específicas exigidas por cada nivel de dominio: A1 y A2 según el Marco Común Europeo de Referencia (Council of Europe, 2001). Luego se tomaron los contextos claves y las habilidades que los estudiantes deberían manejar en nivel A2, para seleccionar elementos lingüísticos útiles en el desenvolvimiento de las situaciones exigidas por dicho nivel. Esos elementos se agruparon de tal manera que fuesen estudiados en diferentes sesiones de clase. Dentro del desarrollo de la estrategia se crearon actividades innovadoras que conjugaron las cuatro habilidades comunicativas básicas, (hablar, escuchar, escribir y leer), con el fin de afianzar el aprendizaje de manera integral y junto con dichas actividades se realizaron una serie de refuerzos y retroalimentaciones según el caso (Tabla 2).

**Tabla 2**

Elementos para la creación de la estrategia

Método	Principal Énfasis	Elementos tenidos en cuenta
Directo	Se basa en la enseñanza de vocabulario usando el idioma que se aprende y hace hincapié en el uso gramatical y la pronunciación correctamente.	Enseñanza de vocabulario Uso del idioma objetivo Resaltar aspectos de la pronunciación
Audio-lingual	Basado en el desarrollo de la escucha y ejercicios de laboratorio únicamente.	Ejercicios para el desarrollo de la habilidad de escucha
Forma silenciosa	El aprendizaje es un proceso de crecimiento personal. No se usan ejemplos. Se tiene en cuenta la independencia, la autonomía y la responsabilidad del estudiante.	El grado de compromiso del estudiante hacia el aprendizaje de la lengua
Comunicativo	Se enfatiza en el trabajo en grupo, no hay un plan de estudios.	Trabajo en grupo

Enseñanza para la comprensión	Se tienen en cuenta las diversas habilidades La comprensión es la clave en la adquisición de nuevos conceptos Pensamiento crítico Evaluaciones contextualizadas	Trabajo de las cuatro habilidades de la lengua La comprensión es la clave en la adquisición de nuevos conceptos Pensamiento crítico Evaluaciones contextualizadas
-------------------------------	--	--

### Aplicación de la estrategia

El modelo creado en la organización de las dinámicas inherentes a la estrategia plantean un propósito o meta general por cada grupo lexical, el cual expone la razón de ser de las cinco sesiones semanales de forma concreta; las actividades diarias describen paso a paso el desarrollo de cada clase donde se presentan, refuer-

zan y aplican los elementos lingüísticos a aprender, incluyendo el rol del maestro y el rol del estudiante, estos dos aspectos se tomaron como elementos metodológicos para la aplicación efectiva de la estrategia. Al final de cada sesión de clases y de la semana se sugiere la retroalimentación del trabajo realizado por los estudiantes y posibles tareas como refuerzo del proceso de aprendizaje (Tabla 3, Apéndice B).

**Tabla 3**

Cuadro explicativo de aplicación de la estrategia

ACTIVIDAD	MATERIALES	VOCABULARIO A APRENDER		TIEMPO
1. Relacionar palabra-imagen.	Imágenes Cartulinas Lápices Cinta	Nickname Last name Surname Identification- Card	Native Town Place of birth Native town Gender Male/Female	45 minutos
2. Relacionar palabra-imagen y pronunciación.	Imágenes Cartulinas Lápices Papel Cinta	Single Married Widow Job Call- number		45 minutos
3. Planteamiento de situación, parámetros del ejercicio y modelación del mismo.	Tablero Marcadores Papel Lápices	Nickname Last name Surname Identification- Card Place of birth Gender Male	Female Native Town Single Married Widow Job Call- number	45 minutos
4. Preparación y corrección de errores de los diálogos	Papel Lápiz Diccionario	Nickname Last name Surname Identification- Card Place of birth Gender Male	Female Native Town Single Married Widow Job Call-number	45 minutos
5. Presentación del diálogo y retroalimentación	Ayudas visuales Cámara Papel Lápiz Los elementos extra que se necesiten para las presentaciones	Nickname Last name Surname Identification- Card Place of birth Gender Male	Female Native Town Single Married Widow Job Call- number	45 minutos

### Instrumento

En la presente investigación se utilizaron dos tipos de instrumentos: la estrategia didáctica novedosa como instrumento de intervención y el proyecto Dialang como instrumento de evaluación.

### Participantes

Para la selección de los participantes, se inició con la aplicación del instrumento llamado Dialang para clasificar el nivel de inglés en la totalidad de estudiantes de un curso de 38 personas de noveno grado. Con esta información, se seleccionaron 20 estudiantes, 10 hombres y 10 mujeres, cuyo resultado en el examen hubiese sido Nivel A1, resultado suministrado por el programa Dialang, según el Marco Común Europeo. 10 de ellos (5 mujeres y 5 hombres) se constituyeron como el grupo experimental y los otros 10 (5 mujeres y 5 hombres) como el grupo de control (Council of Europe, 2001).

Los estudiantes del grupo control recibieron sus clases con metodología tradicional, mientras que los estudiantes del grupo experimental recibieron la estrategia didáctica novedosa en el mismo período de tiempo equivalente a 6 semanas.

### Procedimiento en la construcción de la estrategia

#### Fase 1 Creación de la estrategia.

Inicialmente, se hizo revisión y análisis a los métodos utilizados actualmente en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en Colombia. Luego, se creó la estrategia didáctica novedosa para la enseñanza de este idioma teniendo en cuenta los siguientes aspectos: las categorías de dominio sugeridas por el gobierno nacional basadas en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, principalmente en los niveles A1 y A2. También, la utilización de contextos reales de comunicación, elementos motivacionales y empleo de las habilidades de la lengua.

#### Fase 2 Implementación de la estrategia.

Luego de la creación y revisión de la estrategia didáctica, se efectuó la implementación de ésta. Para ello, se utilizó un curso de grado noveno de un colegio.

### Resultados

Es así, como creada la estrategia se procedió a tomar los dos grupos de 10 estudiantes uno experimental y otro de control. A ambos se les realizó la prueba pre-test suministrada por el programa Dialang, creado y apoyado por el Marco Común de Referencia de las lenguas, donde se estableció que los estudiantes de los dos grupos tanto el experimental como el de control se encontraban en un nivel A1. Posteriormente, se tomó el grupo experimental y se le aplicó la nueva estrategia

didáctica durante mes y medio. Mientras que el grupo control recibió sus clases tradicionales de acuerdo con lo académicamente exigido por el colegio durante el mismo tiempo (mes y medio). Pasado este tiempo, se citaron los dos grupos, el experimental y el de control, y nuevamente se suministró una prueba post-test tomada del programa Dialang.

A continuación se presentan los resultados de carácter psicométrico con relación al instrumento utilizado para el pre-test y el post-test.

En la siguiente tabla (4) se presentan las estadísticas totales por ítem, el número y el tipo de pregunta que aparecen con convenciones en la última columna, las cuales se refieren a: INF pregunta relacionada con inferencia, LED pregunta relacionada con lectura en detalle, IDP pregunta relacionada con idea principal y LEG pregunta relacionada con lectura global.

**Tabla 4**

Estadísticas totales por ítem

Número	Dificultad	INFIT MNSQ	OUTFIT MNSQ	Ítem
1	-.4964	1.00	1.01	01 INF
2	.1709	.93	.94	02 IDP
3	-.6047	.93	.93	03 INF
4	.0548	1.01	1.00	04 IDP
5	.0548	.98	.99	05 LED
6	-.1698	1.03	1.06	06 INF
7	-.4964	1.06	1.08	07 INF
8	-.7135	1.05	1.06	08 LEG
9	-.3882	1.17	1.18	09 IDP
10	-.7135	.85	.83	10 IDP
11	.2907	1.05	1.14	11 LED
12	-.0586	.96	.94	12 LED
13	-.3882	1.07	1.06	13 LED
14	-.1698	1.10	1.09	14 LED
15	.0548	1.01	.98	15 INF
16	.2907	.96	.89	16 IDP
17	.0548	.87	.85	17 LED
18	-.1698	1.02	1.00	18 LED

19	-.1698	.92	.89	19 LED
20	-.0586	1.03	1.00	20 IDP
21	.1709	1.12	1.18	21 INF
22	.5450	.86	.78	22 INF
23	-.1698	1.03	1.02	23 INF
24	.4150	1.23	1.39	24 INF
25	-.2795	1.12	1.13	25 INF
26	.1709	.89	.85	26 INF
27	.9853	.95	.90	27 INF
28	.4150	.86	.83	28 IDP
29	.5450	.98	1.02	29 LED
30	.8280	.93	.83	30 INF

Como se puede observar todas las preguntas se encuentran dentro de los límites de ajuste del Modelo de Rasch, es decir se encuentran en el rango de 0.5 a 1.5. En consecuencia, la prueba es de calidad buena.

Por otra parte, después de haber realizado el proceso de pre-test con los dos grupos, la aplicación de la estrategia didáctica con el grupo experimental y el post-test tanto con el grupo experimental como con el grupo control; se encontró que el 80% del grupo experimental subió de nivel A1 a nivel A2, solamente el 20% del grupo experimental se mantuvo en nivel A1. Por el contrario, los estudiantes del grupo control, que no recibieron la estrategia sino las clases tradicionales exigidas por el colegio, solamente el 10% subió a nivel A2 mientras que el 90% se mantuvo en el nivel A1.

**Tabla 5**  
Resultados de nivel en grupo experimental y control

Grupo	Número de estudiantes	Nivel pre- test	Nivel post- test
Control	9	A1	A1
	1	A1	A2
Experimental	8	A1	A2
	2	A1	A1

En la tabla 5 se presentan los resultados de nivel obtenidos por los dos grupos de estudiantes antes y después de la aplicación de la estrategia. En la primera casilla se encuentran separados los dos grupos: control y experimental. En la segunda casilla se observa el número de estudiantes participantes en cada grupo. Estos han sido ubicados de acuerdo con los resultados de nivel obtenidos. En la tercera casilla se encuentra que los estudiantes de ambos grupos en la aplicación del pre-test obtuvieron el nivel A1 y en la cuarta casilla se puede leer el nivel logrado por los estudiantes de ambos grupos en el post-test.

Para profundizar más en el resultado y establecer en detalle las diferencias entre los grupos y el impacto de las estrategias de enseñanza, tanto la estrategia didáctica como la forma tradicional, se hizo un análisis de los resultados de puntaje (no de nivel) de las pruebas utilizadas. Esto es que, en lugar de obtener el nivel de los estudiantes, se procesó la información para obtener un puntaje estándar y establecer diferencias desde el punto de vista matemático. El puntaje se obtuvo con base en el Modelo de Rasch de la Teoría de Respuesta al Ítem utilizando el software Winsteps. Para determinar las diferencias entre los grupos se utilizó el refinamiento de Welch para la t de student y para el cálculo de los grados de libertad la aproximación de Welch- Satterthwaite (1947).

**Tabla 6**  
Descriptivos generales de los grupos

Grupo	Número de estudiantes	Nivel pre- test	Nivel post- test
Control	9	A1	A1
	1	A1	A2
Experimental	8	A1	A2
	2	A1	A1

En la tabla 6 se observan las medias evaluadas en la escala logit del modelo de Rasch y las desviación estándar que indica el grado de homogeneidad de los grupos y que es información importante para establecer la comparabilidad de los resultados, respecto del pre-test y post- test para los grupos control y experimental, antes y después, de la aplicación de la estrate-

gia didáctica. El código que identifica a cada grupo de 10 estudiantes corresponde a CPOS = grupo control post-test, CPRE = grupo control pre-test, EPOS = grupo experimental post-test y EPRE = grupo experimental pre-test.

En la columna titulada Media se observa con valor positivo solamente el grupo EPOS (experimental post test) lo que es congruente con el objetivo de la investigación e indica un avance en el dominio del inglés de dicho grupo.

En la tabla 7 se eligieron las comparaciones que se encuentran en las dos primeras columnas porque muestran las diferencias significativas entre los grupos, esperando de esta manera una notable diferencia entre el grupo experimental, que recibió la estrategia y el de grupo control que no la recibió.

**Tabla 7**

Comparaciones de diferencias entre grupos

Grupo de estudiantes	Grupo de estudiantes	Diferencia de medias	Aproximación de Welch	Probabilidad
CPOS	CPRE	.3899	1.53	.144
CPOS	EPOS	-.5790	-2.44	.027
CPOS	EPRE	.1140	.50	.623
CPRE	EPOS	-.9688	-4.65	.000
CPRE	EPRE	-.2759	-1.40	.180
EPOS	EPRE	.6930	3.99	.001

tanto en el pre-test como en el post-test, éste es significativo .001, lo que indica que la estrategia aplicada sirvió para mejorar el dominio del inglés.

Así mismo, existen diferencias representativas con relación a los resultados entre el grupo control post-test y el grupo experimental post-test de .027. Dichos hallazgos son coherentes con el objetivo central del proyecto. El grupo control pre-test y el experimental post-test son diferentes y se corrobora que el experimental post-test es mejor. Lo que indica que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis de investigación.

A partir de los datos y hallazgos encontrados se puede concluir que existe un gran impacto de la estrategia didáctica utilizada ya que los resultados generaron el cambio en un 80% de los estudiantes que participaron en el grupo experimental en su dominio en

Los hallazgos indican que el grupo control y el experimental, en el post test son diferentes. En este sentido los que recibieron la estrategia didáctica tuvieron mejores resultados que los que no la recibieron. Primero que todo, si se comparan los grupos control pre-test y experimental pre-test se encuentra que el valor de probabilidad es de .180, lo que indica que no hay diferencia significativa entre los dos grupos puesto que al inicio de la investigación los dos grupos eran iguales, es decir ambos se encontraban en nivel A1.

Posteriormente, el resultado entre el pre-test y el post-test del grupo control .144 no muestra diferencias significativas, lo que lleva a pensar que las metodologías tradicionales usadas en las clases no permitieron a los estudiantes subir su nivel de dominio. Por el contrario, al revisar los resultados del grupo experimental

el idioma. En consecuencia, la presente investigación origina un avance significativo en el desarrollo de habilidades comunicativas en inglés y está en consonancia con los propósitos que tiene el país y sus políticas educativas actuales.

### Discusión

Esta investigación muestra avances significativos en la creación, implementación y evaluación de nuevas estrategias con relación a la adquisición de una lengua extranjera y la confirmación de la hipótesis de investigación formulada al inicio, en torno al mejoramiento del dominio del inglés en estudiantes de educación básica.

A partir de los resultados aparecen varias implicaciones en cuanto a los procesos utilizados hoy para



enseñar una lengua extranjera en Colombia. Primero, existe utilidad en la estrategia empleada para la enseñanza del inglés; segundo, el efecto que tiene la estrategia con relación al tiempo de aplicación y el número de la muestra es fundamental; tercero, el papel de la motivación y el ambiente de aprendizaje es importante y cuarto, las perspectivas hacia el futuro del aprendizaje del idioma tienden a acrecentarse.

La presente investigación demostró que los estudiantes del grupo experimental son capaces de mejorar sus prácticas bilingües en poco tiempo y que los cambios se deben a diferentes aspectos como: la motivación creciente ante el logro mediante ayudas visuales didácticas, ejercicios de sana competencia, solución de problemas con planteamientos de la vida real, reconocimientos, también se debe a la construcción de confianza maestro-estudiante que permite el desarrollo de refuerzos o tareas propuestas, la retroalimentación de cada trabajo, la co-evaluación; es decir la estrategia funcionó gracias a elementos metodológicos y lecciones dinámicas en el aula que tienen relación con el estudiante, el maestro y el entorno, distinto a lo tradicional.

Es así como la estrategia didáctica utilizada se compone básicamente de cuatro elementos estructurales importantes, que resultan ser algo innovador y efectivo con relación a lo que se ha hecho hasta hoy en la enseñanza del idioma extranjero inglés, que son: la pertinencia de los elementos lingüísticos seleccionados, la forma como estos elementos lingüísticos son presentados a los estudiantes para su posterior estudio, los contextos comunicativos elegidos que relacionan situaciones reales de comunicación junto con los elementos lingüísticos seleccionados y la utilización de las cuatro habilidades comunicativas básicas que permiten tener un manejo más amplio del idioma. Con relación a esto, Alonso (1997) comenta que la educación no avanza si los conocimientos que se presentan a los alumnos están muy alejados de sus habilidades, por el contrario si el clima social del aula comienza a ser relevante, también las funciones y sus actividades.

Por otra parte, es importante resaltar que la estrategia didáctica aplicada logró subir de nivel A1 a A2 a un grupo de 10 estudiantes durante seis semanas de trabajo. Si este tipo de estrategias se adoptaran y aplicaran durante un año escolar, en diferentes instituciones educativas, cuanto más no mejorarían los estudiantes y tal vez encontrarían el gusto por el aprendizaje mismo de la lengua. De tal manera que los resultados en

sus exámenes de estado pudieran mejorar sustancialmente, contrario a lo visto durante los últimos 3 años (ICFES, 2007, 2008, 2009).

Vale la pena aclarar la importancia que tiene el tiempo de exposición de la estrategia, porque si se considera que en el cumplimiento del plan de estudios del sistema educativo actual cada vez tienden a ser más discontinuo, se plantearía la posibilidad de crear junto con la estrategia de impacto, nuevas estrategias de mantenimiento para que los procesos de aprendizaje en los estudiantes se conserven y no se pierdan herramientas de enseñanza útiles. Así mismo se debe examinar que el estudiante se enfrenta, dentro de su ejercicio escolar, a diferentes variables que influyen en su aprendizaje, podrían tenerse en cuenta estos aspectos en futuros estudios.

Con relación al tamaño de la muestra utilizada, se pone de manifiesto que aunque es una primera aplicación de la estrategia y el tamaño de la muestra es pequeño, sugerimos realizar estudios con muestras de mayor tamaño hasta poder formular la estrategia novedosa a nivel colectivo. Además, se pueden hacer ajustes para integrar muestras de mayor número y tener probabilidad de impacto teniendo en cuenta el manejo de variables y los resultados anteriormente obtenidos.

Tanto la motivación como el ambiente de formación juegan un papel primordial en el desarrollo de este tipo de aprendizajes, puesto que la estrategia didáctica utilizada consta de componentes importantes que seguramente contribuyeron satisfactoriamente al paso de un nivel a otro. Por ejemplo, las dinámicas de tipo lúdico con sentido utilizadas resultan de impacto para los adolescentes debido a su naturaleza competitiva y lúdica. Esta idea se refuerza con lo que argumenta Alonso (1997) al respecto: la motivación ocupa un papel muy importante, en tanto es necesaria para conseguir el interés por el aprendizaje, de manera intrínseca al ser movido por experiencias de logro y extrínseca al conseguir reconocimiento.

Por lo tanto, la estrategia didáctica presentada en esta investigación se convierte en un insumo importante para entes gubernamentales directamente relacionados con el tema, como las instituciones educativas y el mismo Ministerio de Educación Nacional, al cual sugerimos que podría apostarle a la generación y aplicación de nuevas estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera que tengan en cuenta un uso contextualizado del idioma de acuerdo con categorías y exigencias de desempeño internacionales y de la

misma manera, las instituciones educativas deberían aprovechar el recurso cognitivo de sus estudiantes y maestros y replantear las metodologías utilizadas en la enseñanza de un idioma extranjero.

### Referencias

- Abbs, B., Barker, C., & Freebairn, I. (2003). *Postcards*. New York, USA: Longman.
- Alonso, T. J. (1997). *Motivar para el aprendizaje, Teoría y estrategias*. Barcelona, España: Edebé.
- Ausubel, D.P. (2002). *Adquisición y retención del conocimiento: una perspectiva cognitiva*. México: Paidós.
- Bustos, B.M. (2007). Applied Linguistics-Learning to Read in ESL. *Literatura y Lingüística*, 18, 233-251. Recuperado de la base de datos Redalyc.
- Council of Europe (2001). *Common European Framework of Reference for Languages*. [Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación]. España: Instituto Cervantes.
- Fernández, A. M. (2004). Interaction in the English classroom; an exploratory study. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 4 (1),1-25. Recuperado de la base de datos Redalyc.
- Gardner, H. (1997). *La mente no escolarizada*. España: Paidós.
- Graddol, D. (2006). *English Next*. Bogotá, Colombia: British Council
- Gutiérrez, K., & Pardo, C. (2009). *Diseño e implementación de una estrategia didáctica para el mejoramiento del dominio del inglés en estudiantes de educación media*. Tesis de maestría no publicada, Universidad Católica de Colombia, Colombia.
- Hasbún, H. L. (2005). The effect of explicit vocabulary teaching on vocabulary acquisition and attitude towards reading. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 5 (2), 1-21. Recuperado de la base de datos de Redalyc.
- ICFES. (2007). *Sistema Nacional de Información de Evaluación Educativa*. Recuperado del sitio Web del ICFES: [http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2007\\_ctr.js](http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2007_ctr.js)
- ICFES. (2008). *Sistema Nacional de Información de Evaluación Educativa*. Recuperado del sitio Web del ICFES: [http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2008\\_ctr.js](http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2008_ctr.js)
- ICFES. (2009). *Sistema Nacional de Información de Evaluación Educativa*. Recuperado del sitio Web del ICFES: [http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2009\\_ctr.js](http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados/informes/ingles2009_ctr.js)
- Ministerio de Educación Nacional. (2004). *Colombia Aprende: Programa Nacional de Bilingüismo*. Colombia: Ministerio de Educación Nacional.
- Ministerio de Educación Nacional. (octubre-diciembre 2005). Bases para una nación bilingüe y competitiva. *Periódico Altablero*, 37.
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Estándares Básicos de competencias en lenguas Extranjeras: inglés*. Revolución educativa: Colombia Aprende. Colombia: Ministerio de Educación
- Sternberg, R. J. (1997). *Estilos de pensamiento*. España: Paidós.
- Welch- Satterthwaite, B. L. (1947). The generalization of "Student's" problem when several different population variances are involved. *Biometrika* 34, 28-35
- Zepeda, F. (2008). *Introducción a la psicología. Una visión científico humanista*. México: Pearson Prentice Hall.

### Apéndice A

#### Métodos en la enseñanza de idiomas

Tipo de Método	Características del método
Método Traducción-Gramática	Basado en el aprendizaje del idioma a través de estructuras gramaticales usando la traducción. Uso de elementos como la repetición, la memoria, estímulo-respuesta. Se enfoca en habilidades como la escritura y la lectura solamente.
Método Movimiento de Reforma	Se hace hincapié en la importancia del significado en el aprendizaje. Basado en la metodología oral, fonética y entonación. La gramática es contextualizada y la traducción se reduce al mínimo.
Método Directo	Herramientas como la mímica, las demostraciones kinestésicas y los dibujos son elementos utilizados para aprender vocabulario. El maestro debe motivar el uso del idioma objetivo y se deben corregir errores de pronunciación. Se centra en la práctica de habilidades como habla y escucha.

Método Audiolingual	Existe alta utilización de la interacción maestro-estudiante, casi siempre iniciada por el maestro. Se basa en el desarrollo de habilidades de habla y escucha. El uso de ayudas visuales, videos, fichas y el laboratorio son fundamentales para el desarrollo de las clases.
Método Respuesta Física Total	Se enfoca en el desarrollo de la motivación en el aprendizaje a través de elementos significativos en el idioma objetivo. El idioma es utilizado para la comunicación y existe uso de las cuatro habilidades. El maestro da órdenes y los estudiantes deben demostrar su comprensión a través de la ejecución de éstas.
Método de Forma silenciosa	Se considera que el aprendizaje de un idioma es un proceso de crecimiento personal y responsabilidad propia. El maestro no ejerce gran participación en el aprendizaje, no motiva, no da ejemplos. Los programas se centran en vocabulario y gramática.
Método Sugestopedia	Se hace énfasis en el ambiente de aprendizaje más que en el contenido mismo. Uso frecuente de música durante el desarrollo de las clases para crear ambientes pasivos y relajados. El objetivo principal es aprender vocabulario y gramática para entender diálogos y textos.
Aprendizaje Comunicativo	El idioma es considerado más que comunicación, también es cultura, educación, desarrollo, etc. No se sigue ningún programa planeado, sino que los temas son sugeridos por los aprendices, por consiguiente no se sigue ningún texto. Todas las actividades se desarrollan a través del trabajo en equipo.

## Apéndice B

### Descripción de la estrategia aplicada

Propósito o Meta General: El estudiante es capaz de identificar y usar palabras en inglés relacionadas con Información Personal.

### Actividades

#### Día 1

Fuera del salón, el profesor les dará la bienvenida a los estudiantes y les comentará el propósito de la clase. (5 min).

Luego, el profesor preguntará por palabras comunes utilizadas cuando se proporciona información personal, los estudiantes responderán oralmente. Luego el profesor pedirá a cada estudiante que entre al salón, mire las imágenes y las palabras que se encuentran distribuidas por el salón, de tal manera que verifique si son correctas las parejas imagen-palabra o de lo contrario las cambie y las ubique correctamente. (10 min)

Las palabras que corresponden con esta actividad son: Nickname, Last Name, Surname, Identification

Card, Place of birth, Gender, Male, Female and Native Town.

El profesor solo guiará el proceso y hasta que el último estudiante termine, éste hará la retroalimentación que consiste en revisar cada pareja imagen-palabra, pronunciando, mostrando el dibujo y verificando los aciertos con los estudiantes. Si existe duda o confusión en alguna palabra, el profesor hará la aclaración respectiva en inglés. (10 min)

Nuevamente, los estudiantes saldrán del salón y el profesor desordenará las imágenes y las palabras, esta vez agregando cinco nuevas palabras: Single, Married, Widow, Job, Call Number. (5 min)

Entonces, los estudiantes entrarán al salón y cada uno hará una pareja sin la ayuda de sus compañeros. Al final el profesor hará nuevamente la revisión del ejercicio y aclarará dudas si se presentan. (10 min)

El profesor entregará un dulce a cada estudiante como estímulo por su trabajo realizado.

El profesor sugerirá a los estudiantes la siguiente actividad: Utilizando el vocabulario visto en clase, cada estudiante planteará preguntas de información perso-

nal y le pedirá a un familiar o amigo que las contesten, el estudiante llevará al día siguiente la actividad desarrollada por escrito. (5 min)

### **Día 2**

El profesor iniciará la sesión recordando lo realizado en la clase anterior. Entonces pedirá a los estudiantes que revisen y lean uno a uno la tarea sugerida la clase anterior. El profesor y los estudiantes escucharán las intervenciones de sus compañeros y al final de cada una el profesor hará una pequeña observación oral de la misma donde se hagan las correcciones o sugerencias del caso. (30 min).

El profesor recordará con los estudiantes las palabras vistas la clase pasada para retomar el último ejercicio hecho. Entonces, el profesor pedirá a los estudiantes que miren las imágenes y las ubiquen con las palabras correspondientes. Para este ejercicio todos los estudiantes estarán en el salón y cada uno irá pasando a realizar la actividad.

Luego, el profesor verificará con los estudiantes que cada imagen corresponda correctamente con cada palabra y les pedirá que pronuncien todas las palabras. Finalmente, el profesor entregará un dulce a cada estudiante como estímulo por su trabajo realizado. (15 min)

El profesor sugerirá a los estudiantes la siguiente actividad: El estudiante elegirá un programa de televisión y llenará la información personal de uno de los personajes. El estudiante debe traer por escrito su actividad realizada.

### **Día 3**

El profesor pedirá a los estudiantes que lean la tarea realizada y el profesor tendrá en cuenta que los estudiantes hayan comprendido la tarea y hayan utilizado las palabras vistas. (5 min)

El profesor planteará la siguiente situación:

Los estudiantes están de viaje y llegan a un hotel. Se encuentran en la recepción y deben registrarse con la recepcionista del hotel y preguntar información general del lugar donde van a estar.

Entonces por parejas los estudiantes deben crear una conversación (no mayor a veinte intervenciones de cada uno) donde utilicen las palabras relacionadas con información personal. Para ello, cada uno tomará un rol, ya sea el de recepcionista o visitante, y hará

las preguntas y respuestas de acuerdo con la situación propuesta. (15 min)

Seguidamente, el profesor dará los siguientes parámetros de evaluación: la organización del texto, el buen empleo del idioma, la coherencia de la situación planteada con la conversación, la pronunciación y el vocabulario utilizado. (10 min)

Luego, el profesor hará una pequeña modelación o ejemplo de lo que los estudiantes podrían hacer para preparar su presentación oral, el profesor dará algunas herramientas orales pero no el diálogo completo. (15 min)

### **Día 4**

Los estudiantes iniciarán el proceso de creación del diálogo por escrito el cual posteriormente será revisado y ensayado para ser presentado. El profesor revisará a cada grupo el trabajo escrito y se fijará que los estudiantes tengan en cuenta los criterios dichos el día anterior. A medida que el profesor les corrija posibles fallas con base en los parámetros de evaluación, las parejas se estarán preparando para la presentación oral de sus pequeñas puestas en escena frente a sus compañeros del salón. (45 min)

### **Día 5**

Los estudiantes presentarán los diálogos frente a sus compañeros de clase, el profesor grabará las presentaciones y al final el profesor hará la retroalimentación de cada grupo presentado, a manera de co-evaluación y se ayudará con las grabaciones realizadas. (45 min)

Retroalimentación:

La retroalimentación se realizará durante el desarrollo de las clases, se grabarán las presentaciones orales y sobre estas ejecuciones se harán las correcciones pertinentes.

### **Refuerzo**

Cuando un estudiante a pesar de los ejercicios realizados en clase, presente dificultades en la identificación y uso de las palabras, el profesor hará orientaciones mucho más personalizadas dentro de la clase y le suministrará al estudiante un ejercicio específico (dinámica de preguntas y respuestas) que podrá realizar en casa, pero que tendrá que sustentar en clase para verificar y garantizar la apropiación de los conceptos vistos.